

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 35 (1988)  
**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# SIMONSEN

NATEL-C

## Eine Klasse für sich !

- eingebauter Telefonbeantworter
- Registrierung der Anrufe während ihrer Abwesenheit
- automatisches Umschalten auf einen anderen Telefonapparat
- 193 Speicher
- 2 Jahre Garantie
- 100% Wasserdicht
- Stossfest
- sehr klein und leicht



PTT (No 011.116)



## Was die Presse dazu meint :

### LA TRIBUNE DE GENÈVE:

Das Simonson wird als «Rolls Royce» der Natel-C Geräte betrachtet. Das Simonson ist in jeder Hinsicht einzigartig und verfügt über Eigenschaften, die bei keinem anderen Hersteller zu finden sind.

### LE MATIN (Lausanne):

Simonson Natel-C: ein raffiniertes Gerät mit beachtenswerten Qualitäten.

### LA SUISSE (Genève):

Das Simonson besitzt aussergewöhnliche Eigenschaften und hat sich deshalb bei den NATO-Truppen bewährt.

### AUTOMOBIL-REVUE:

Das Simonson besitzt viele Eigenschaften, die es von seinen Konkurrenten unterscheidet:

Einen Voice Synthesizer, eine Weiterleitung auf ein anderes Telefon, einen eingebauten Multistecker zum Anschluss eines portablen FAX oder Computers.

### SONNTAGSBlick:

Das Simonson Natel-C: Ein Wunderwerk, das die Welt der Auto- und Mobiltelefone revolutioniert.

### GRATIS-DOKUMENTATION

Senden Sie mir Ihre komplette Gratis-Dokumentation über das Simonson Natel-C.

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse/N°: \_\_\_\_\_

Beruf: \_\_\_\_\_

PLZ-Ort: \_\_\_\_\_

Generalvertreter: Clarville SA, Postfach 55, 2007 Neuchâtel

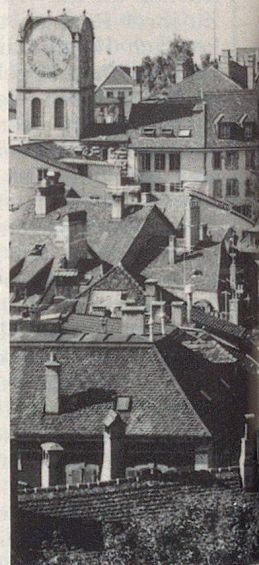
## DELEGIERTENVERSAMMLUNG

1988

Samstag, 27. August

**Herzlich  
WILLKOMMEN**

# NEUCHÂTEL



## Equipement d'abris

- Lits pour abris privés
- Lits pour personnel
- Casiers à effets
- WC à sec
- Séparations de toilettes
- Séparations de caves transformables en lits
- Etagères/Rayonnages
- Entretien d'abris

### Autier Abri Service

2, route des Ravières  
1258 Perly GE

Téléphone 022 71 19 50

# SPONTA SA

Votre partenaire numéro un pour la Suisse romande.

Mobilier pour abri ITAP/ITAS,  
équipement de poste de commandement.  
Devis sans engagement.

Baconnière 55  
Tél. 038 421 431

2017 Boudry  
Télex 952 907



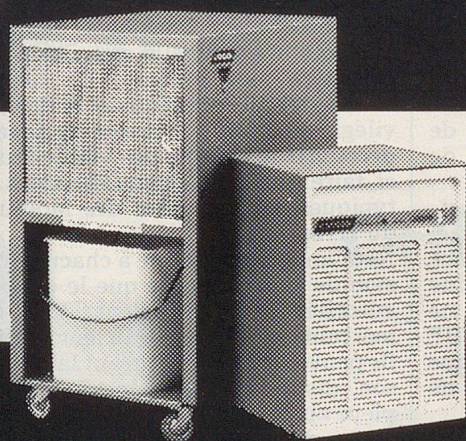


**ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS  
1988**

**Samedi 27 août**

**Cordiale  
BIENVENUE**

**À NEUCHÂTEL**



**Pour prévenir des dégâts d'eau onéreux:**

## Déshumidificateurs

Gamme étendue d'appareils efficaces, d'un emploi très varié – caves, entrepôts, habitations, installations de protection civile, etc. Exploitation entièrement automatique, consommation d'énergie minime. Demandez-nous la documentation détaillée.

**Krüger + Co.**  
1010 Lausanne, Tél. 021 32 92 90  
Succursales: Münsingen BE,  
Hofstetten SO, Degersheim SG,  
Dielsdorf ZH, Gordola TI  
Küssnacht am Rigi, Samedan

**KRÜGER**

**TELED** **TELED** **TELED** **TELED** **TELED** **TELED** **TELED**

**TELED**

hat eine Lösung für beschränkte Budgets  
a une solution pour les budgets «serrés»

### «Allwetter» Schutz-Bekleidung

leicht, kaltebeständig, wasserdicht und  
besonders preisgünstig

### Vêtements de protection «Tout-Temps»

légers, souples au froid, imperméables et  
particulièrement avantageux



TELED SA – 2003 Neuchâtel ☎ (038) 31 33 88 / ☎ 952 633 TLED CH / ☎ (038) 31 50 10

**TELED** **TELED** **TELED** **TELED** **TELED** **TELED** **TELED**